

Lorenza Groff

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- Varie esperienze a carattere stagionale in qualità di guida presso le sezioni museali "Gruab va Hardimol" e "Filzerhof".
- 2003- 2005 Kulturinstitut Bersntol Lusern/Istituto Culturale Mòcheno Cimbri: assistente culturale;
- 2006-2007 Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno: collaboratrice coordinata e continuativa;
- 2008-2018: Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno: collaboratrice per la redazione della pagina "Liaba lai" in lingua mòchena dal 08/01/2008 al 07/02/2008
- 2008: Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno: collaboratrice coordinata e continuativa per l'attuazione del progetto "Minoranze linguistiche storiche – Comunità Mòchena"
- Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno: collaboratrice per la realizzazione del lessico fondamentale della lingua mòchena "De beirter mear praucht va de bersntoler sproch"
- 2020: Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno in qualità di consulente per la redazione della pagina "Liaba lai" sul quotidiano "L'Adige"
- 2009-2010: Università degli studi di Trento, incarico di insegnamento del corso "Laboratorio di Lingua Mochena"
- 2018: Università degli studi di Trento, Incarico di insegnamento con titolarità del corso "Ortografia e grammatica del mòcheno".
- 2014-2016: redazione della pagina "Mòcheni" sulla rivista provinciale "Il Trentino"
- 2007-2009 Vari Istituti comprensivi provinciali, in qualità di docente di scuola superiore e professionale
- Istituto Comprensivo di Scuola primaria e secondaria di primo grado "Pergine 1": collaborazione in qualità di docente dei corsi di lingua mòchena.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Diploma di Laurea in Economia Politica rilasciato dall'Università degli Studi di Trento - Facoltà di Economia in data 31/03/2003 con votazione pari a 95/110.
Con discussione della tesi di laurea dal titolo: "La qualità nell'agriturismo e nel turismo rurale".
- Diploma di Maturità Scientifica conseguito presso il Liceo Scientifico G. Galilei di Trento in data 28.07.1995.

ALTRE QUALIFICHE

- 1994: Corso di lingua tedesca "Deutsch als Fremdsprache" svolto presso l'Università di Innsbruck.
- 2000: Corso di aggiornamento "I musei etnografici dell'arco alpino in prospettiva didattica", Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina di San Michela A.A.
- 2003: Seminario "Nèt lai ma'n" svolto presso l'Istituto Culturale Mòcheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusern.
- 2004: Corso di formazione "A bourt ver òlls, la lingua mòchena nella pubblica amministrazione" organizzato dall'Istituto Mocheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusern.
- 2004: Corso di formazione per insegnanti di lingua mòchena "Kurs ver za learnen za learnen s bersntolerisch" organizzato dall'Istituto Mocheno Cimbri/Kulturinstitut Bersntol Lusern.

- 2005: Corso di tecnica di traduzione e interpretariato da e verso le lingue italiana, tedesca e mòchena "Kurs ver za learnen ibersetzn ont dołmetschern van ont as balsch, taitsch ont bersntolerisch" organizzato dall'Istituto Culturale Mòchena / Bersntoler Kulturinstitut;
- 2006: Seminario "Kenn ber de gruam? Seminario sulle miniere della Valle del Fersina" presso l'Istituto Culturale Mòchena/Bersntoler Kulturinstitut.
- 2006-2008 Corsi di formazione all'insegnamento linguistico "Abia, baval, ber, ver bos learnen s bersntolerisch", Istituto Culturale Mòchena/Bersntoler Kulturinstitut.
- 2008: Corso di traduzione e terminologia "Kurs as en ibersetzn ont as de beirter" organizzato dall'Istituto Culturale Mòchena/Bersntoler Kulturinstitut.
- 2008-2009: Corso di linguistica del mòchena "Die Sprache des Fersentals im synchronischen, diachronischen und kontrastiven Vergleich" organizzato dall'Università degli Studi di Trento, Facoltà di Lettere e Filosofia.
- 2008: Idoneità alle prove selettive per l'accertamento della lingua mòchena e tedesca per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali.
- 2010: Attestato di conoscenza della lingua propria della popolazione mòchena per l'accesso al pubblico impiego II livello.
- 2011: Corso di formazione per dipendenti pubblici "De sprochpolitik va sprochgamao'schöftn ont sprochminderhaifn en Europa ont en Trentino" organizzato da Eurac di Bolzano.
- 2013: Seminario sulla lingua mòchena "Sòtzbèrk as en bersntolerisch" organizzato dall'Istituto Culturale Mòchena/Bersntoler.

CONOSCENZA DELLE LINGUE

BILINGUE ITALIANO, MÒCHENO

LINGUE	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
mòcheno	C1	C1	C1	C1	C1
	Attestato di conoscenza della lingua propria della popolazione mòchena per l'accesso al pubblico impiego II livello (ora livello C1). Attestato di idoneità alle prove selettive per l'accertamento della lingua mòchena e tedesca per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali (ora attestato di conoscenza della lingua e cultura mòchena e tedesca – livello C1 – profilo professionale insegnanti).				
tedesco	C1	C1	C1	C1	C1
	Universität Innsbruck, Innsbrucker Hochschulkurse "Deutsch als Fremdsprache", Kursstufe Fortgeschrittene Attestato di idoneità alle prove selettive per l'accertamento della lingua mòchena e tedesca per le scuole dell'infanzia ed equiparate e per le istituzioni scolastiche e formative provinciali (ora attestato di conoscenza della lingua e cultura mòchena e tedesca – livello C1 – profilo professionale insegnanti).				
inglese	A1	A1	A1	A1	A1
Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato <u>Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue</u>					

ALTRE COLLABORAZIONI

Attualmente componente del Comitato di redazione della rivista "Lem"

Componente in passato del Comitato di redazione della rivista "Bersntoler zaitung"

Componente in passato della giuria dei lavori del Concorso "Schualer ont Student"

Componente della Commissione d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena in qualità di membro esperto della lingua mòchena

PUBBLICAZIONI

"Oa's, zboa, drai, bersntolerisch", 2012, Bersntoler Kulturinstitut

I laboratori di scrittura in lingua di minoranza presso l'università in "Didattica di lingue locali. Esperienze di ladino mòchena e cimbro nella scuola e nell'università", 2011 Peer Reviewed Content

Redazione di articoli in lingua mòchena e italiana sulla pagina Liaba fait dal 2008 ad oggi

Redazione di articoli in lingua mòchena e italiana per le riviste "Lem", "Il Trentino" e "Bersntoler zaitung"

CONOSCENZE INFORMATICHE

SISTEMI OPERATIVI: Windows

PACCHETTI OPERATIVI:

Microsoft Office. Applicativi: Word, Excel, Access, Outlook, Power Point, Info Path, Publisher, Picture Manager.

Adobe. Applicativi: Acrobat DC, Photoshop, Image ready, Pro tools

Ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 156 "Codice in materia di protezione dei dati personali", autorizzo il trattamento dei miei dati personali.

Paladin Bersntol, 18/11/2020